

CONTENTS

Part I Northern Europe

- 1 Embraces – Empty Spaces: Translation and Reception
of Samuel Beckett in Iceland 3
Ástráður Eysteinnsson
- 2 Beckett in Sweden Then and Now: (Re)Translating
Waiting for Godot 19
Charlotta Palmstierna Einarsson
- 3 Stopped in Holland: Samuel Beckett in Dutch
Translation 41
Onno Kusters

Part II Southern Europe and South America

- 4 ‘Half in Love’: The Translation and Reception
of Samuel Beckett in Spain 63
Robert Patrick Murtagh
- 5 ‘My Italian is not up to more’ : Samuel Beckett,
Editor of ‘Immobile’ 87
Antonio Gambacorta
- 6 Translations of Beckett’s Work in Argentina 109
Lucas Margarit and María Inés Castagnino

7	The Meremost Minimum: Beckett's Translations into Brazilian Portuguese Renata Vaz Shimbo and Fábio de Souza Andrade	127
Part III Middle East and Asia		
8	Translating Samuel Beckett into a 'Non-Western' Culture: The Journey of <i>Waiting for Godot</i> in Turkey Mehmet Zeki Giritli	151
9	Beckett in 'A Distant Place': Early Translations in Hebrew Einat Adar and Ronen Sonis	173
10	Domesticating Beckett: The Religious and Political Complexity of Pakistan and <i>Waiting for Godot</i> Muhammad Saeed Nasir	191
11	Translating Samuel Beckett into Hindi Thirthankar Chakraborty	213
12	From Bits and Pieces to an Ensemble: Translating Samuel Beckett in Mainland China Aiying Liu	229
	Index	255